

CASE DI CAMPAGNA

Italian and English version



www.dibaio.com



99 IDEE
PER RISTRUTTURARE IL RUSTICO
99 IDEE
ARCHITETTURE ARREDI RESTAURO

centralità del progetto • innovazione • uso dei materiali • nuove tecnologie

Entrata principale, sul lato corto del rettangolo di base, il corpo che avanza sulla destra è la residenza del custode. Le pareti rivestite in pietra dialogano con l'intonaco bianco dei timpani e delle cornici.

Main entrance on the short side of the basic rectangle. The volume to the right is the caretaker's residence. The stone-covered walls communicate with the white plaster of the gables and cornices.



Una villa dalle molteplici prospettive in Brianza

Dinamicità delle masse, luminosità degli spazi

Uno spazio centrale a doppia altezza si estende in tutto il volume e si riempie di luce che giunge dalle molteplici aperture.

Progetto di **Luigi Paolino**, ingegnere
Servizio e testo di **Leonardo Servadio**

Vi sono citazioni dotte, per esempio il propileo che porta alla scalinata di ingresso e raccorda casa e giardino. Anche il porticato che si apre verso il prato può essere inteso come un piccolo prostilo. Ma l'edificio nel complesso ha un taglio decisamente contemporaneo: il suo sviluppo longitudinale dà luogo a una dinamica ascensionale che lungo l'asse mediano trova non tanto il suo culmine, ma il suo luogo di tensione: le diverse falde del tetto disegnano triangoli che si sommano giungendo ad altezze diverse, così da proporre una sommatoria di spinte. Il volume edificato ne risulta alleggerito e dinamizzato, e dalle tensioni orizzontale e verticale nascono diversi elementi emergenti che articolano il costruito rendendolo vario, mentre la forza compressa nella mole lo mantiene unitario in forza di una sua segreta ma ben percepibile gravità.

LA PIETRA E L'INTONACO

La casa si trova entro un ampio giardino la porzione minore del quale sta prossima all'ingresso. Il propileo fa da raccordo: indica la direzione su cui si pone l'asse attorno al quale si articola la costruzione e funge anche da elemento che accelera la dinamica visiva dell'insieme. L'edificio si articola in diverse unità spaziali, individuate nei vari volumi: il corpo principale (la residenza padronale posta su tre livelli) l'alloggio del custode, il volume della distribuzione verticale in inserita la torre, il corpo della piscina coperta. L'alternarsi di pietra, dai toni caldi ambrati, e intonaco, sottolinea graficamente questa articolazione.





Dynamic volumes and brightly-lit spaces

Despite erudite features such as the propylaeum that leads from the entrance steps and joins house and garden together, or the portico that gives onto the lawn and could be interpreted as being a small prostyle, the house overall has a decidedly contemporary look. Its longitudinal design gives rise to an upwards dynamic, the median axis of which, instead of being an apex for the building, creates tension: the various roof pitches create triangles that come together to create varying heights, thus providing a summation of upward thrusts. The resulting volume is light and dynamic, while coming out of the horizontal and vertical tensions are various original features; meanwhile the force compressed in the volume keeps it together on the strength of a hidden, albeit very perceivable, gravity. The house, in Brianza, has clear-cut lines with towering dihedrals that hide a small universe inside the living and games areas. The volume that encloses the swimming pool is especially noticeable because of its size, but also thanks to the way it fits in so logically with the rest of the house and with the surrounding nature.

La casa, nella florida Brianza, si distende esponendo le sue linee decise, i suoi diedri svettanti che nascondono un piccolo universo completo nelle strutture abitative e ludiche. Particolarmente evidente il corpo che ospita la piscina: per la dimensione della stessa, ma soprattutto per il suo raccordarsi agevole e quasi logico sia con il resto dell'abitazione, sia con la natura circostante. Grandi vetrate sostenute da travi lignee assolvono il compito di stabilire la relazione visiva che toglie la cesura delle pareti. Dalla vasta hall che fa del passaggio centrale un luogo onnipresente, un disimpegno comune per tutti gli ambiti, la piscina può essere osservata da varie prospettive. E dalla balconata interna, corridoio sospeso che raccorda i locali della notte, così come si gode lo spazio a tutta altezza della hall, si traguarda anche nel locale piscina e, attraverso questo, al Parma. La hall centrale in effetti risulta l'invenzione fondante dello spazio, lo stesso vano ascensore è totalmente trasparente (tranne la paretina ricurva su un lato) così che fin all'entrata viene totalmente apprezzata la lunga infilata degli ambienti.




La piscina è contigua a una serie di altri locali per il tempo libero: un ampio locale video, una palestra, una zona benessere provvista di sauna, bagno turco, idromassaggio.

The pool is placed next to a series of other games rooms: a large video room, a gym, and a room for well-being complete with sauna, Turkish bath, and whirlpool bath.



I locali accessori di una residenza sono quelli che offrono una maggiore o minore libertà di azione: sono spazi che trasformano la casa in un luogo completo, dove la vita può dipanarsi seguendo il filo di tutte le sue esigenze.



A large, modern interior space with a high ceiling and a curved glass elevator. The room features a red sofa, a glass coffee table, and a television. The architecture is characterized by clean lines and a mix of materials, including stone and glass.

La sala, col volume
ascensore trasparente e il
balcone interno. Il divano è
Kagan Serpentine, le
poltrone Kagan Nautilus, il
tavolino Culture Table di
CLub House Italia.

*The hall with transparent
elevator and inner balcony.
Sofa by Kagan Serpentine,
armchairs by Kagan
Nautilus, 'Culture Table'
coffee table by Club
House Italia.*

Nell'architettura, oltre all'alternanza di pieni e vuoti, oltre alla forma, è importante il varco, la possibilità del passaggio, la via di transito: è questa che innerva l'edificio e lo rende ospitale.

Le superfici intonacate, in pietra e in legno si accostano a sottolineare i diversi piani che definiscono gli ambienti. La casa è attraversata dalla luce e ovunque si manifesta il senso dell'inoltrarsi, in una crescente fluidità di movimento.

Large windows supported by wooden beams perform the duty of establishing a visual link that removes the interruption of the walls.

English text available on Web site www.dibaio.com



Le luci sono Simes Blitz per le zone giorno e notte, Buzzi e Toso Baja a parete per il soggiorno; Metalux Aida per la scala interna.

Lights by Simes Blitz for the day and night areas; wall lamps for the living room by Buzzi and Toso Baja; Metalux Aida for the indoor staircase.



UN'OASI DI BENESSERE

Nei bagni l'ambiente è reso accogliente dai toni chiari dei rivestimenti e dalle morbide forme degli elementi. La vasca è un piccolo mondo che conforta e rilassa, la sua forma è molto importante. La classica vasca di forma allungata ha l'effetto di "contenere", quella tondeggiante lascia libertà di movimento: è più accogliente. La vasca è Hoesch di 140 cm di diametro; i sanitari sono Duravit serie Starck 1 e Starck 2.

